

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Turkish / Turc / Turco
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Yeterli – İyi arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday anlatılan hikâyenin içeriğini anlamıştır. Olayları ve metindeki karakterleri metinden örnekler vererek anlatabilir
- hikâyedeki temaları görmüştür:
 - kendiyle, yalnızlığıyla toplumun kadına bakışıyla yüzleşen modern/kentli kadın (hesaplaşma)
 - yalnızlık; modern yaşamın çıkmazları/zorlukları ve zorunlulukları
 - çift olmayı, eş olmayı dayatan düzen; bekâr kadın olarak var olma
 - çalışan kadının kariyerinde ilerlemesi için patronla yatmaya fikrinin olması/dayatılması
 - eğitilmiş insanların işsizlik sorunu.
- aday yazarın kullandığı dilin özelliklerini, metnin yapı özelliklerini ve kullanılan edebi sanatları anlamıştır. Örneğin:
 - zaman ve mekân seçimi; Betimlemelerdeki ayrıntılarla yakalanan ironi ve eleştirel tavır
 - “o” anlatıdan “ben” anlatıya geçilmesi
 - iç konuşmaların metin anlamına katkısı
 - başlıktaki mesaj ve ironi (tarafların bakış açısı)
 - soru cümleleri (sorgulama-hesaplaşma)
 - yalnızlık ve hüznün imgeleri (makyaj temizleme pamuğu örneği)
 - eleştirel, alaycı tavır.
- makale iyi organize edilmiştir, fikirler metinden uygun örneklerle desteklenmiştir
- dil anlaşılır, kelimeler dikkatle seçilmiştir. Dilbilgisi hataları çok nadir görülür, üslup edebi analize uygundur.

Çok iyi – Mükemmel arası bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday, yukardakilere ek olarak yazarın okuyucuyu bu hikâyenin içine çekmeyi nasıl başardığını ve verilen ayrıntıların etkilerini anlatır
- aday metnin başlığındaki mesaj ve ironiyi anlamıştır
- hikâyenin verdiği daha derin mesajları almıştır. Örneğin, kapitalizmin tüketimi dayatırken insanı da tüketmesi; anketlerin insanı sadece tüketici olarak görmesi gibi
- hikâyede gerçeklikle düşlerin çatışması, hayal kırıklığı, veya derin hüznün gibi duyguların okuyucuya nasıl iletildiğini anlamıştır
- makalenin yapısı mükemmeldir, metinden alınmış etkili örneklerle bezenmiştir. Dilbilgisi hataları yoktur ve etkili bir dil kullanılmıştır.

2. Yeterli – İyi arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday şiirin tamamını yeterli düzeyde anladığını gösterir: bu bir ayrılık şiiridir ve temel izlek ayrılık ve bu ayrılığı sorgulamadır
- aday şiiri anladığını şair tarafından kullanılan imgelere dayanarak ispatlar. Örneğin: yeryüzü üzüntüsü; kraterlerle kuşatılmak
- aday yaptığı analizde şairin zıtlıkları, tekrarları, toplumsal güçlerin etkisini gösteren simgeleri (örneğin: polis, devlet) nasıl kullandığını gösterir ve yaratıcı dil kullanımlarına örnekler verir (koşul/olasılık cümleleri ve bunlarla çelişen kesinlik bildiren cümleler; tekrarlar)
- makale yapısal açıdan iyi organize edilmiştir, fikirler iyi ifade edilmiş ve çoğunlukla tutarlıdır
- dil iyi anlaşılır, kelimeler dikkatle seçilmiştir. Dilbilgisi hataları çok nadir görülür, üslup edebi analize uygundur.

Çok iyi – Mükemmel arası düzeyde bir edebi analizde aranacak özellikler:

- aday şiir kişinin neler hissettiğini görür. Örnek: endişeler ve soru işaretleri içindeki şiir kişinin aslında sevgilisini ayrılığın gereksizliğine inandırma çabasında olduğu
 - şiir kişisi ile sevgili benzerlikleri nedeniyle ayırdılar ve şair şiir boyunca ayrılık nedenlerini boşa çıkarmaya çalışır. Toplumsal nazarda “olmaz” görüneni “olur” kılmaya çabalar
 - aday şairin mesajını iletme için dili ve edebi sanatları nasıl kullandığını yorumlayabilir. Şiirin yapısı (tek dize; azalan dizeler) hakkında yorum yapabilir
 - fikirler etkili biçimde düzenlenmiştir, analizin yapısı mükemmeldir, dil açık ve etkileyicidir. Üslup dikkatle seçilmiştir, dil hataları yoktur.
-